

Dupla[®] MARIN



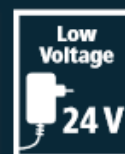
Bedienungsanleitung · Operating Instruction · Manuale d'uso
Mode d'emploi · Handleiding · Manual de instrucciones

Art.-Nr. / Item no. / Codize / Réf. / Art. nr. / Código # 82100 / 82110 / 82120 / 82130 / 82140 / 82150

Silent Power Pump

SPP 1.200 / SPP 2.000 / SPP 4.000
SPP 6.000 / SPP 9.000 / SPP 12.000

Rückförderpumpen für Aquarien · Return Pumps for Aquaria
Pompa di risalita per acquari
Pompes de refoulement pour aquarium
Opvoerpompen voor aquariums
Bombas de retorno para acuarios



Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG · Otto-Hahn-Str. 9 · 53501 Gelsdorf · Germany



Silent Power Pump

SPP 1.200 / SPP 2.000 / SPP 4.000
SPP 6.000 / SPP 9.000 / SPP 12.000

🇩🇪 Inhaltsverzeichnis: Einführung Sicherheitsbestimmungen Lieferumfang Vorbereiten und Platzieren der Silent Power Pump im Aquarium Die Silent Power Pump in Betrieb nehmen Technische Daten Leistungsdiagramme Reinigung & Wartung Problem und Lösungen Konformitätserklärung Garantie / Produkt-Registrierung / Haftungsausschluss Zubehör- und Ersatzteile	Seite 03 Seite 03 Seite 03 Seite 03 Seite 03 Seite 04 Seite 04 Seite 04 Seite 05 Seite 05 Seite 05 Seite 19
🇬🇧 Table of Contents: Introduction Safety regulations Scope of delivery Preparing and placing the Silent Power Pump in the aquarium Commissioning the Silent Power Pump Technical data Performance diagrams Cleaning & maintenance Troubleshooting Declaration of conformity Warranty / Product registration / Disclaimer Accessories and spare parts	Page 05 Page 05 Page 05 Page 05 Page 05 Page 06 Page 06 Page 07 Page 07 Page 07 Page 07 Page 19
🇫🇷 Table des matières: Introduction Consignes de sécurité Contenu de la livraison Préparation et installation de la Silent Power Pump dans l'aquarium Mise en service de la Silent Power Pump Données techniques Diagrammes des performances Nettoyage et entretien Problèmes et solutions Déclaration de conformité Garantie / Enregistrement du produit / Clause de non-responsabilité Accessoires et pièces de rechange	Page 06 Page 06 Page 07 Page 07 Page 07 Page 07 Page 08 Page 08 Page 08 Page 08 Page 08 Page 19
🇮🇹 Inhoudsopgave: Inleiding Veiligheidsinstructies Omvang van de levering Voorbereiding en plaatsing van de Silent Power Pump in het aquarium De Silent Power Pump in gebruik nemen Technische gegevens Vermogensdiagrammen Reinigen & onderhoud Problemen en oplossingen Conformiteitsverklaring Garantie / Product-registratie / Aansprakelijkheid Accessoires en reserveonderdelen	Pagina 06 Pagina 06 Pagina 07 Pagina 07 Pagina 07 Pagina 07 Pagina 08 Pagina 08 Pagina 08 Pagina 08 Pagina 08 Pagina 19

🇩🇪 Rückförderpumpen für Aquarien
Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf der Silent Power-Förder- und Strömungspumpen entschieden haben. Die Silent Power-Förder- und Strömungspumpen sind sowohl im Meerwasseraquarium als auch im Süßwasseraquarium vielseitig einsetzbar. Die büsenlosen (Business-Technology), 6-poligen Synchronmotoren zeichnen sich durch eine extreme Laufzeit aus und lassen sich durch unterschiedliche Leistungsstufen der jeweiligen Bedürfnisse des Aquariums optimal anpassen. Wenn die Pumpe als Strömungspumpe eingesetzt werden soll, kann eine Wellensimulation programmiert werden. Alle Silent Power Pumpen besitzen eine Abschaltfunktion zum Schutz der Pumpen vor Trockenlauf oder durch Verstopfen von Fremdkörpern. Die Verwendung von Keramikfasern erhöht die Lebensdauer der Pumpen und Motoren und verhindert die Rostbildung durch das Salzwasser. Alles Weitere und Wissenswertes wird um Einrichtungsanleitung, Aufbau sowie Pflege und Wartung der Pumpen finden Sie in dieser Anleitung. Diese Anleitung ist Bestandteil des Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, Inbetriebnahme und Bedienung! Bewahren Sie diese Anleitung zum Nachlesen auf!

🇩🇪 Sicherheitsbestimmungen: Diese Geräte können durch Magnetfelder, Beschädigungen oder Störungen bei elektronischen Geräten hervorgerufen. Dies gilt auch für Herzschrittmacher. Die erforderlichen Sicherheitsabstände entnehmen Sie den Hinweisen der betreffenden medizinischen Geräte. Bei Wartungsarbeiten besteht Quetschgefahr der Finger durch Magnetransporte. **Achtung:** Zum Schutz vor Verletzungen und elektrischem Schlag sollten grundlegende Sicherheitsvorkehrungen beachtet werden einschließlich der nachfolgend genannten:

- Lesen und befolgen Sie alle Sicherheitshinweise!**
- Bei Verwendung einer Verteiler-Steckdose muss die Platzierung oberhalb des Pumpen-Netzanschlusses erfolgen.**
- Vorsicht:** Da die Pumpen mit Wasser in Berührung kommen, ist besondere Vorsicht angebracht zur Vermeidung eines elektrischen Schlags. Tritt einer der folgenden Situationen ein, Gerät nicht selbst reparieren, sondern von einem autorisiertem Fachmann reparieren lassen oder Gerät entsorgen:
 - Wenn das Gerät ins Wasser gefallen ist, nicht danach greifen! Erst alle Netzstecker ziehen, dann das Gerät herausnehmen.
 - Aquarium und Gerät sollten so neben einer Wassersteckdose angeordnet sein, dass kein Wasser auf Steckdose oder Stecker spritzen kann. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt es sich, mit dem Netz Kabel eine Tropfschlaufe zu bilden, die verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser in die Steckdose gelangt (siehe Abbildung).
 - Sollten die Steckdose oder der Stecker nass sein, niemals den Stecker ziehen! Zunächst Stromkreis, an dem dieses Gerät angeschlossen ist, abschalten (Sicherungschalter) und danach den Stecker ziehen. Steckdose und Stecker auf vorhandenes Wasser überprüfen.
- Unter Aufsicht kann dieses Gerät von Kindern über 8 Jahren und von Menschen mit eingeschränkter körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, sowie unerfahrenen Menschen verwendet werden. Dafür sollten sie eine Einweisung in die Funktionsweise des Geräts bekommen haben und sich der Gefahren der Anwendung bewusst sein. Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten das Gerät nicht säubern oder warten, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.
- Bei Nichtbenutzung, vor dem An- oder Abbau von Teilen oder vor dem Reinigen Gerät immer vom Stromnetz trennen.
- Stecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen, sondern immer den Stecker anlassen und herausziehen.
- Das Gerät darf zu keinem anderen als dem vorgesehenen Zweck benutzt werden. Die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlener Zubehörteile kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Gerät nicht an frostgefährdeten Orten betreiben oder aufbewahren.
- Die Anschlussschleifung des Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung des Kabels darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Wenn Sie sich an Ihren Fachhändler oder an info@dohse-aquaristik.de oder entsorgen Sie das Gerät!
- Vor Inbetriebnahme auf sichere Installation des Gerätes achten.
- Das Gerät darf nicht trocken laufen.
- Gerät darf nur in Räumen benutzt werden. Nur für aquaristische Verwendungszwecke.
- Vor Arbeiten am Gerät oder im Aquarium alle elektrischen Geräte im Aquarium vom Stromnetz trennen. Dieses Gerät darf nicht benutzt werden zur Förderung von Flüssigkeiten, die wärmer als 35°C sind.
- Um einen elektrischen Stromschlag zu vermeiden, tauchen Sie den Netzstecker oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Diese Anleitung gut und griffbereit aufbewahren!

Lieferumfang: Folgende Teile sind im Lieferumfang der Silent Power Pump enthalten:
 - 1x Controller
 - 1x Ansaugkorb
 - 1x Motorreinheit
 - 1x Filterpatrone
 - 1x Schlauchanschlussset
 - 1x Netztafel (je nach Modell)
 - 1x Netzteil (Transformator)

Vorbereiten und Platzieren der Silent Power Pump im Aquarium:
 - Entnehmen Sie die Pumpe samt Zubehör vorsichtig aus der Umverpackung und überprüfen Sie ob alle Teile vollständig enthalten sind oder eine Beschädigung eines Teils vorliegt. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Fachhändler.
 - Spülen Sie die Pumpe unter lauwarmem Leitungswasser ab. Achten Sie darauf, dass die Kabelverbindung nicht nass wird.
 - Montieren Sie den benötigten Schlauchanschluss am Wasserauslass der Pumpenkammer.
 - Verbinden Sie nun alle Kabel miteinander. Achten Sie darauf, dass alle Kabelverschraubungen richtig und fest verschraubt sind, um ein Eindringen von Wasser zu vermeiden.
 - Reinigen Sie im Aquarium die Stelle bzw. Schiebe gründlich, an welche die Silent Power Pump platziert werden soll. Achten Sie besonders darauf, dass sich keine Fremdkörper, wie z.B. kleine Schnecken oder Algen an der Stelle befinden, an welcher die Pumpe später angebracht werden soll.
 - Nach dem Reinigen platzieren Sie die Silent Power Pumpe im Aquarium oder im Filterumpf an der gewünschten Stelle. Achten Sie auf sicheren Stand der Pumpe.
 - Der Pumpenauslass sollte sich mindestens 5 - 10 cm unterhalb des Wasserstands befinden.
 - Die verbauten Gummifüße an der Pumpenhülse erzeugen einen Abstand zu den Aquarienschalen.
 - Dadurch wird eine Geräuschübertragung durch Resonanz verhindert.
 - Schieben Sie nun den Schlauch auf den Schlauchanschluss der Silent Power Pump.
 - Verbinden Sie die Silent Power Pump nun mit dem Stromnetz.
 - Die Leistung und Wellensimulationen können mit Hilfe des Controllers eingestellt werden.

Die Silent Power Pump in Betrieb nehmen:
 1. **Taste „+“:** Durch kurzes Drücken der Taste „+“ erhöhen Sie die Durchflussschwindigkeit der Silent Power Pumpe zu erhöhen. Die Modelle SPP 1.200 & 2.000 verfügen über 9 Leistungsstufen. Durch langes Drücken der Taste „+“ können Sie die Silent Power Pump dauerhaft pausieren lassen. Im Display wird „CT“ angezeigt. Durch erneut langes Drücken der Taste „+“ wird die Pumpe wieder zum Normalbetrieb.
 2. **Taste „-“:** Durch kurzes Drücken der Taste „-“ reduzieren Sie die Durchflussschwindigkeit der Silent Power Pumpe zu reduzieren. Die Modelle SPP 1.200 & 2.000 verfügen über 9 Leistungsstufen. Durch langes Drücken der Taste „-“ können Sie die Silent Power Pump dauerhaft pausieren lassen. Im Display wird „CT“ angezeigt. Durch erneut langes Drücken der Taste „-“ wird die Pumpe wieder zum Normalbetrieb.
 3. **Taste „+“ / „-“:** Drücken Sie kurz die Taste „+“ / „-“, um die Durchflussschwindigkeit der Silent Power Pumpe zu erhöhen. Die Modelle SPP 1.200 & 2.000 verfügen über 9 Leistungsstufen. Durch langes Drücken der Taste „+“ / „-“ können Sie die Silent Power Pump dauerhaft pausieren lassen. Im Display wird „CT“ angezeigt. Durch erneut langes Drücken der Taste „+“ / „-“ wird die Pumpe wieder zum Normalbetrieb.
 4. **Digitale Anzeige:** Zeigt die eingeestellte Stromstärke, den aktuellen Wasserstand und den Filterungsmodus an.
 5. **LED Anzeiger:** Digitale Durchflussspanne.



Bedienfläche des Controllers:
 Taste „+“ / „-“: Drücken Sie kurz die Taste „+“ / „-“, um die Durchflussschwindigkeit der Silent Power Pumpe zu erhöhen. Die Modelle SPP 1.200 & 2.000 verfügen über 9 Leistungsstufen. Durch langes Drücken der Taste „+“ / „-“ können Sie die Silent Power Pump dauerhaft pausieren lassen. Im Display wird „CT“ angezeigt. Durch erneut langes Drücken der Taste „+“ / „-“ wird die Pumpe wieder zum Normalbetrieb.
 Taste „+“ / „-“: Drücken Sie kurz die Taste „+“ / „-“, um die Durchflussschwindigkeit der Silent Power Pumpe zu erhöhen. Die Modelle SPP 1.200 & 2.000 verfügen über 9 Leistungsstufen. Durch langes Drücken der Taste „+“ / „-“ können Sie die Silent Power Pump dauerhaft pausieren lassen. Im Display wird „CT“ angezeigt. Durch erneut langes Drücken der Taste „+“ / „-“ wird die Pumpe wieder zum Normalbetrieb.
 Taste „+“ / „-“: Drücken Sie kurz die Taste „+“ / „-“, um die Durchflussschwindigkeit der Silent Power Pumpe zu erhöhen. Die Modelle SPP 1.200 & 2.000 verfügen über 9 Leistungsstufen. Durch langes Drücken der Taste „+“ / „-“ können Sie die Silent Power Pump dauerhaft pausieren lassen. Im Display wird „CT“ angezeigt. Durch erneut langes Drücken der Taste „+“ / „-“ wird die Pumpe wieder zum Normalbetrieb.
 Taste „+“ / „-“: Drücken Sie kurz die Taste „+“ / „-“, um die Durchflussschwindigkeit der Silent Power Pumpe zu erhöhen. Die Modelle SPP 1.200 & 2.000 verfügen über 9 Leistungsstufen. Durch langes Drücken der Taste „+“ / „-“ können Sie die Silent Power Pump dauerhaft pausieren lassen. Im Display wird „CT“ angezeigt. Durch erneut langes Drücken der Taste „+“ / „-“ wird die Pumpe wieder zum Normalbetrieb.
 Taste „+“ / „-“: Drücken Sie kurz die Taste „+“ / „-“, um die Durchflussschwindigkeit der Silent Power Pumpe zu erhöhen. Die Modelle SPP 1.200 & 2.000 verfügen über 9 Leistungsstufen. Durch langes Drücken der Taste „+“ / „-“ können Sie die Silent Power Pump dauerhaft pausieren lassen. Im Display wird „CT“ angezeigt. Durch erneut langes Drücken der Taste „+“ / „-“ wird die Pumpe wieder zum Normalbetrieb.

🇩🇪 Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG · Otto-Hahn-Straße 9 · 53501 Gelsdorf · Germany
 Tel.: +49 (0) 22 25 - 94 15 0 · Fax: +49 (0) 22 25 - 94 64 94 · info@dohse-aquaristik.de · www.dohse-aquaristik.de

- Connect the Silent Power Pump to the mains.
- The power and wave simulations can be adjusted with the controller.

Commissioning the Silent Power Pump:

1. "+" button: Increase flow rate.
2. Mode / Feed button: Switch between feed mode / flow mode / wave simulation.
3. "-" button: Reduce flow rate.
4. Digital display: Shows the set flow rate, the current watt consumption and the feed mode.
5. LED display: Digital flow rate display.

Control panels of the controller: "+" button ①: Briefly press the "+" button ① to increase the flow rate of the Silent Power Pump. The models SPP1,200 & 2,000 have 9 power levels. The models SPP 4,000 / 6,000 / 9,000 / 12,000 have 20 power levels. By long holding the "+" button ①, you can pause the Silent Power Pump permanently. The display will show "Ct". By long holding the "+" button ① again, the pump returns to normal operation.

Mode / Feed button ②: Activate feed mode by briefly pressing the Mode / Feed button ②. The Silent Power Pump pauses for 10 minutes and then resumes operation. Press and hold the Mode / Feed button ② for about 3 seconds to switch between flow mode and wave simulation.

"+" button ③: Briefly press the "+" button ③ to reduce the flow rate of the Silent Power Pump. The models SPP1,200 & 2,000 have 9 power levels. The models SPP 4,000 / 6,000 / 9,000 / 12,000 have 20 power levels. Long hold the "+" button ③ to activate the button lock on the controller. The display will show "LC". By long holding the "+" button ③, you can unlock the controller keypad again.

Digital display ④: The digital display shows the set flow rate, the current watt consumption and the feed mode. The mode set in each case is indicated by 1 - 2 or Fd in the first position on the display. The following digits of the display indicate the set values or the remaining time of the feeding pause.



Flow rate in flow mode



Set flow rate of the wave simulation



Fd mode = Feeding pause

Mode 1 = Flow mode

*only available for models SPP 4,000 / 6,000 / 9,000 / 12,000

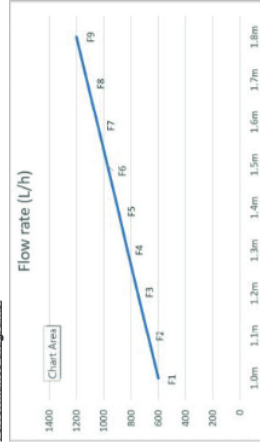
Note: The digital display of the SPP1,200 and 2,000 controllers has 2 digits. The digital display of the SPP4,000 / 6,000 / 9,000 / 12,000 controllers has 4 digits.

LED display ⑤: The LED display ⑤ visually indicates the flow rate setting. When wave simulation is activated, the LED display ⑤ moves up and down.

Technical data:

Model:	Item no.:	Power Adapter	Wattage:	Max. pump capacity:	Max. pump height:	Hose connections:
Silent Power Pump 1,200	82100	AC100-240 V	7-15W	1,200 l/h	1.8 m	12 / 16 mm, 16 / 22 mm and 19 / 27 mm
Silent Power Pump 2,000	82110	24V / 1.0A	13-25W	2,000 l/h	3.0 m	12 / 16 mm, 16 / 22 mm and 19 / 27 mm
Silent Power Pump 4,000	82120	24V / 2.0A	16-30W	4,000 l/h	2.7 m	12 / 16 mm, 16 / 22 mm and 19 / 27 mm
Silent Power Pump 6,000	82130	24V / 2.5A	20-50W	6,000 l/h	3.5 m	12 / 16 mm, 16 / 22 mm and 19 / 27 mm
Silent Power Pump 9,000	82140	24V / 4.0A	29-73W	9,000 l/h	5.0 m	12 / 16 mm, 16 / 22 mm and 19 / 27 mm
Silent Power Pump 12,000	82150	24V / 6.0A	35-88W	12,000 l/h	5.6 m	12 / 16 mm, 16 / 22 mm and 19 / 27 mm

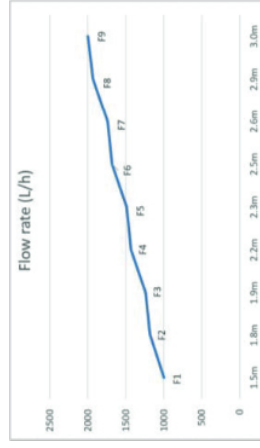
Performance diagrams:



SPP 1,200



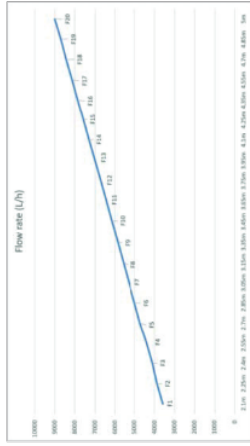
SPP 4,000



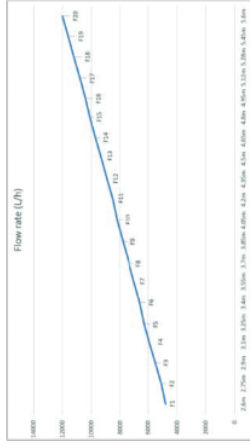
SPP 2,000



SPP 6,000



SPP 9,000



SPP 12,000

Cleaning and maintenance: Caution: Please read this entire section before cleaning the Silent Power Pumps! Always disconnect all devices in and on the aquarium from the mains for maintenance and repairs! Only then may the pump be removed from the water.

- The Silent Power Pump should be cleaned every 3-6 months.
- Pull out the impeller and check it for wear and calcification.
- Clean the Silent Power Pump and the individual components under running water and with a soft brush.
- The Silent Power Pump can be soaked in a vinegar solution to dissolve stubborn calcification.
- After cleaning, reassemble the Silent Power Pump in reverse order.
- Do not use any cleaning agents!

Troubleshooting: If an error occurs, it will be indicated by a flashing number on the Digital display ④.

- ER01 - Overvoltage protection:** The pump switches off at a voltage above 30 V. Only when the voltage drops below 27 V does the pump resume operation. Check the transformer and all connections.
- ER02 - Undervoltage protection:** The pump switches off at a voltage of 12 V. Only when the voltage reaches 15 V does the pump resume operation. Check the transformer and all connections.
- ER03 - Overvoltage protection:** If the voltage applied to the transformer exceeds 230 V, the pump switches off. Only when the voltage drops below 230 V does the pump resume operation.
- ER04 - Impeller jammed:** Please check if there are any foreign objects inside the Silent Power Pump and make sure the impeller is installed correctly.
- ER05 - Dry run protection:** The dry run protection is activated after one minute if the pump is not sufficiently supplied with water. Check the water level and inflow.
- ER06 - Overheating protection:** Please check that the heat sink on the back of the controller is intact and free of dust.

Hold down the Mode / Feed button ② to correct the error. If the error is displayed repeatedly, please contact your retailer.

Declaration of conformity: The product is approved in accordance with the respective national regulations and guidelines and complies with EU standards. The manufacturer certifies the devices comply with EMC Directive 2014/30/EU, IVD Directive 2014/35/EU & RoHS Directive 2011/65/EU.

Warranty / Product registration / Disclaimer: Our products are subject to strict quality controls. In addition to the legal warranty of 24 months, we therefore offer you a one-year guarantee on the purchased product. To make use of this guarantee, register your device online quickly and easily at: www.dohse-aquaristik.com/registration

Your legal rights are not restricted by this. Register your product immediately after purchase to benefit from the following advantages from the very beginning:

- 1-year guarantee (see guarantee conditions) in addition to the legal warranty
- faster service and support tailored to your individual needs
- your proof of purchase can be retrieved digitally from us in case of guarantee claims

This does not apply to wear parts. In the event of a warranty claim or repairs, please return the device to the retailer where it was purchased. Improper handling, natural ageing, breakage due to force void all warranties or guarantees. The original receipt of purchase serves as proof of purchase. Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG assumes no liability for damages resulting from use of the device. Technical changes reserved.

⚠️ Pompa di risalita per acquari

Grazie per aver deciso di acquistare la pompa di risalita e di circolazione Silent Power. Le pompe di risalita e di circolazione Silent Power sono utilizzabili in modo versatile sia per acquari marini che per acquari di acqua dolce. I motori sincronizzati senza spazzole (brushless-technology) a 6 poli si contraddistinguono per un funzionamento estremamente silenzioso e, grazie ai diversi livelli di prestazione, si adattano in modo ottimale alle esigenze dell'acquario. Nel caso che la pompa venga utilizzata come pompa di circolazione, è possibile inoltre programmare la simulazione di moto ondoso. Tutte le pompe Silent Power sono provviste di una funzione di arresto proteggibile da corsa a secco ed inasamento causato da corpi estranei. L'utilizzo di assi di ceramica aumenta la durata di pompe e motori e prevergono la formazione di ruggine causata dall'acqua salata.

In queste istruzioni trovate ulteriori dettagli e tutto ciò che c'è da sapere a riguardo della prima installazione, struttura, cura e manutenzione del filtro.

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto. Esse contengono importanti indicazioni sulla sicurezza, sulla messa in funzione e sull'utilizzo del prodotto! Conservare le presenti istruzioni al fine di poterle rileggere in un secondo momento!



Norme di sicurezza:

A causa dei campi magnetici, questi apparecchi possono provocare danneggiamenti o disturbi di dispositivi elettronici. Ciò vale anche per pacemaker. Per informazioni sulle necessarie distanze di sicurezza consultare le indicazioni delle rispettive apparecchiature mediche.

In caso di lavori di manutenzione sussiste il pericolo di scioglimento delle dita dovuto a forze magnetiche.

Attenzione: Per la protezione contro infortuni e scosse elettriche occorre osservare misure di sicurezza fondamentali. Includere quelle riportate di seguito:

a) Leggere e osservare tutte le indicazioni di sicurezza

Il posizionamento deve essere effettuato al di sopra dell'alimentatore della pompa.

b) In caso di utilizzo di una presa multipla, il posizionamento deve essere effettuato da un esperto autorizzato o smaltito.

c) Cautele: Dato che le pompe vengono a contatto con l'acqua, per evitare una scossa elettrica, deve essere usata particolare prudenza.

Se si verifica una delle seguenti situazioni, non ripare da sé l'apparecchio bensì farlo riparare da un esperto autorizzato o smaltito:

1. Non afferrare l'apparecchio nel caso dovesse cadere in acqua. Rimuovere prima tutto lo spine e poi estrarre l'apparecchio.
2. L'acquario e l'apparecchio devono essere posizionati in fianco alla presa elettrica in modo tale che non sia possibile che arrivino spruzzi d'acqua a presa o spine. Per la vostra sicurezza si consiglia di formare con il cavo di rete un gocciaio che impedisca che l'acqua corrente vada a finire nella presa attraverso il cavo (si veda figura).
3. Mai staccare la spina né il cavo di rete o un gocciaio che impedisca il circuito elettrico a cui è collegato l'apparecchio (minutatore tagliacircolo) e poi staccare la spina. Controllare la presenza di acqua su presa e spina.
4. Sotto supervisione, questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da soggetti con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate, nonché da persone inesperte. A tale scopo, dovrebbero aver ricevuto un'istruzione relativa al funzionamento dell'apparecchio ed essere a conoscenza dei pericoli derivanti dall'utilizzo. L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono pulire o occuparsi della manutenzione dell'apparecchio, a meno che essi siano di età superiore agli 8 anni e vengano sorvegliati.
5. In caso di non utilizzo, disconnettere sempre l'apparecchio dalla rete elettrica prima del montaggio o dello smontaggio di componenti o prima della pulizia. Mai tirare la spina dalla presa in corrispondenza del cavo, bensì prendere la spina ed estrarla.
6. L'apparecchio non può essere utilizzato per uno scopo diverso da quello previsto. L'utilizzo di componenti accessori non consigliati dal produttore può causare situazioni pericolose.
7. Non far funzionare o conservare l'apparecchio in luoghi esposti al rischio di gelo.

- h) Non è possibile sostituire il cavo di collegamento dell'apparecchio. In caso di danneggiamento del cavo, non è più consentito utilizzare l'apparecchio.
 i) Rivolgere al proprio rivenditore specializzato o all'indirizzo e-mail info@dohse-aquaristik.de o smaltire l'apparecchio!
 j) Verificare accurata installazione prima della messa in servizio.
 k) L'apparecchio non deve funzionare a secco.
 l) L'apparecchio può essere utilizzato solo in ambienti chiusi. Solo per scopi acquaristici.
 m) Prima dei lavori all'apparecchio o nell'acquario, disconnettere dalla rete elettrica tutti gli apparecchi elettrici presenti nell'acquario. Non è consentito utilizzare l'apparecchio per il trasporto di liquidi con temperatura superiore a 35 °C.
 n) Per evitare una scossa elettrica, mai immergere in acqua o altri liquidi la spina o il cavo di rete.
 o) Conservare le presenti istruzioni con cura e a portata di mano!

- Contenuto della fornitura.** Nelle confezioni delle pompe Silent Power Pump sono contenuti i seguenti componenti:
 - 1 x controller;
 - 1 x unità motore;
 - 1 x ventola con asse in ceramica;
 - 1 x set di giunzioni tubi;
 - 1 x 2x boccia in ceramica con copertura in silicone (a seconda del modello)

Preparazione e posizionamento nell'acquario della pompa di circolazione Silent Power Pump:

- Estrarre con cura il filtro insieme agli accessori dal imballaggio e verificare se sono inclusi tutti i componenti o se uno di essi è danneggiato. Rivolgersi direttamente al proprio rivenditore specializzato nel caso che ci fossero dei pezzi mancanti o danneggiati.
- Svitare la pompa con acqua tiepida. Assicurarsi che il collegamento del cavo non si bagni.
- Montare il set di giunzioni tubi necessario allo scarico dell'acqua dello scoppo della pompa.
- Collegare ora tutti i cavi. Per evitare che i perni a cui tutti i pressacavi siano avvitati in modo corretto e saldo. Pulire nell'acquario il punto verso su cui deve essere posizionata la Silent Power Pump. Assicurarsi in particolare modo che sul punto in cui successivamente deve essere applicata la pompa siano presenti corpi estranei, come ad es. piccoli gasteropodi o alghe.
- Dopo la pulizia, posizionare la Silent Power Pump, nell'acquario oppure nel paludario, nel punto desiderato.
- Assicurarsi che la pompa sia appoggiata in modo saldo.
- Lo scarico della pompa montata sul supporto della pompa crea distanziamenti tra i vetri dell'acquario.
- In questo modo viene evitata la propagazione del rumore tramite risonanza.
- Infilare ora il tubo flessibile sul raccordo della Silent Power Pump.
- Collegare ora la Silent Power Pump alla rete elettrica.
- La potenza e la simulazione moto ondos possono essere impostate con l'ausilio del controller.

Mettere in funzione la Silent Power Pump:

- 1 Tasto "++": Aumentare velocità di flusso.
- 2 Tasto "Mode / Feed": Commutare tra le modalità alimentazione / flusso / simulazione moto ondos.
- 3 Tasto "--": Diminuire velocità di flusso.
- 4 Display digitale: Mostra la potenza di flusso impostata, il consumo attuale di Watt e la modalità alimentazione.
- 5 Display LED: Visualizzazione digitale di flusso.

Campi del pannello di comando del controller: Tasto "++" ①: Premere brevemente il Tasto "++" ①, per aumentare la velocità di flusso della Silent Power Pump.

I modelli SPP 1.200 & 2.000 dispongono di 9 livelli di simulazione, i modelli SPP 4.000 / 6.000 / 9.000 / 12.000 dispongono di oltre 20 livelli di simulazione. Premendo in modo prolungato il Tasto "++" ① è possibile mettere in pausa permanentemente la Silent Power Pump. Nel display comparirà „CT". Riprendendo in modo prolungato il Tasto "++" ① la pompa viene nuovamente impostata nella simulazione normale.

Tasto Mode / Feed ②: Premendo brevemente il Tasto Mode / Feed ② attivata la modalità di alimentazione. La Silent Power Pump va in pausa per 10 minuti e dopodiché riprende il funzionamento. Tenere premuto il tasto Tasto Mode / Feed ② per circa 3 secondi: per cambiare tra modalità flusso e modalità simulazione moto ondos.

Tasto "--" ③: Premere brevemente il Tasto "--" ③, per ridurre la velocità di flusso della Silent Power Pump. I modelli SPP 1.200 & 2.000 dispongono di 9 livelli di simulazione. I modelli SPP 4.000 / 6.000 / 9.000 / 12.000 dispongono di oltre 20 livelli di simulazione. Premendo in modo prolungato il Tasto "--" ③ si attiva il blocco tastiera del controller. Nel display comparirà „LC". Premendo nuovamente il Tasto "--" ③ sbloccate nuovamente la tastiera del controller.

Display digitale ④: La visualizzazione digitale mostra la potenza di flusso impostata, il consumo attuale di Watt o la modalità alimentazione impostata. La modalità impostata viene visualizzata rispettivamente con 1-2 oppure Fd in prima posizione nel display. Le parti posteriori del display mostrano i valori o il tempo rimanente della pausa di alimentazione.

Velocità di flusso impostata nella modalità di simulazione moto ondos

Modalità 1 = Modalità di flusso

Modalità 2 = Simulazione moto ondos

Tempo rimanente della pausa di alimentazione

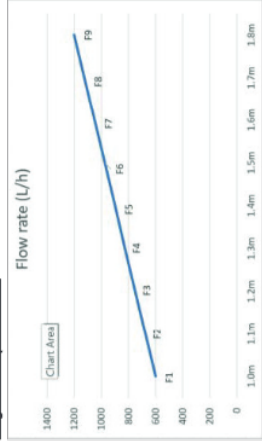
Modalità Fd = Pausa alimentazione

Display LED ⑤: Il Display LED ⑤ riproduce a livello visivo il valore di velocità di flusso impostata. Con simulazione di moto ondos attivata il Display LED ⑤ si muove verso l'alto e verso il basso.

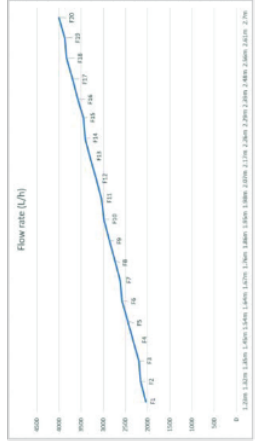
Dati tecnici:

Modello:	Codice:	Adattatore AC100-240V 50/60 Hz:	Watt:	Portata max.:	Altezza max. portata:	Giunzioni tubi:
Silent Power Pump 1.200	82100	24V/1.0A	7-15W	1.200 l/h	1,8 m	12/16 mm, 16/72 mm e 19/77 mm
Silent Power Pump 2.000	82110	24V/1.5A	13-25W	2.000 l/h	3,0 m	12/16 mm, 16/72 mm e 19/77 mm
Silent Power Pump 6.000	82130	24V/2.0A	16-30W	4.000 l/h	2,7 m	12/16 mm, 16/72 mm e 19/77 mm
Silent Power Pump 9.000	82140	24V/2.75A	20-35W	6.000 l/h	3,5 m	12/16 mm, 16/72 mm e 19/77 mm
Silent Power Pump 12.000	82150	24V/4.0A	29-73W	9.000 l/h	5,0 m	12/16 mm, 16/72 mm e 19/77 mm
						12/16 mm, 16/72 mm e 19/77 mm

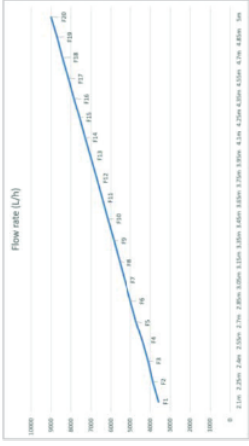
Diagrammi di prestazione:



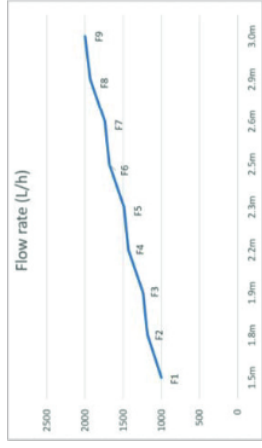
SPP 1.200



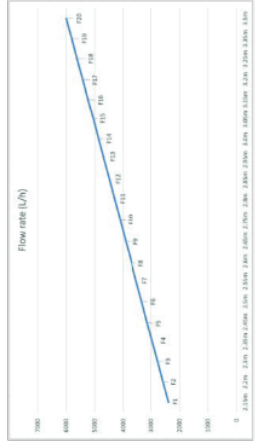
SPP 4.000



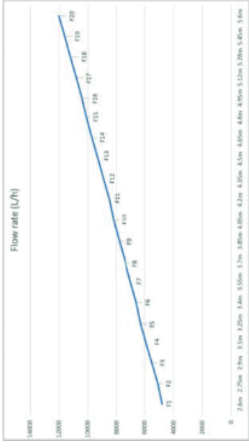
SPP 9.000



SPP 2.000



SPP 6.000



SPP 12.000

Pulizia e manutenzione. Attenzione: Leggere per intero questo paragrafo prima di ogni pulizia della pompa Silent Power! In caso di lavori di manutenzione e pulizia è assolutamente necessario scollegare tutti gli apparecchi dalla rete elettrica! Solo dopo è consentito estrarre la pompa dall'acqua.

- Rimuovere la ventola e verificare usura e formazione di calcare.
- Pulire sotto acqua corrente e con una spazzola morbida il Silent Power Pump e singoli componenti.
- E' possibile mettere in ammollo in soluzione di aceto il Silent Power Pump per rimuovere calcificazioni ostinate.
- Dopo la pulizia rimontare il Silent Power Pump in ordine inverso.
- Non utilizzare detersivi o solventi.

Problemi e soluzioni: Nel caso di un errore compare una spia con un numero lampeggiante nella Display digitale ④.

- ER01 - Protezione da sovratensione:** La pompa si spegne nel caso di una tensione superiore ai 30 V. La pompa riprende il funzionamento solamente quando la tensione scende sotto ai 27 V. Controllare il trasformatore e tutti i collegamenti.
- ER02 - Protezione da sottotensione:** La pompa si spegne nel caso di una tensione inferiore ai 12 V. La pompa riprende il funzionamento solamente quando la tensione sale a 15 V. Controllare il trasformatore e tutti i collegamenti.
- ER03 - Protezione da sovratensione:** La pompa si spegne nel caso di una tensione inferiore ai 230 V. La pompa riprende il funzionamento solamente quando la tensione scende sotto ai 230 V.

- ER04 - Ventola incastrata:** Preghiamo di verificare se si trovano corpi estranei all'interno del Silent Pump oppure che la ventola sia installata correttamente.
- ER05 - Protezione da corsa a secco:** La protezione da corsa a secco si attiva dopo un minuto che la pompa non viene rifornita adeguatamente con acqua. Verificare il livello dell'acqua e affluenza.
- ER06 - Protezione da surriscaldamento:** Preghiamo di verificare che l'unità di raffreddamento sul retro dell'apparecchio sia intatta e libera da polveri. Manierare pieno il Tasto Mode / Feed ② per rimuovere errori. A ripetersi della comparsa dell'errore, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Dichiarazione di conformità: Il prodotto è approvato in base alle rispettive norme e direttive nazionali ed è conforme alle normative UE. Il produttore certifica che gli apparecchi sono conformi alla EMV direttiva 2014/30/UE, della LVD direttiva 2011/65/UE e alla RoHS direttiva 2011/65/UE.

Garanzia / Registrazione del prodotto / Esclusione di responsabilità: I nostri prodotti sono soggetti ad un severo controllo di qualità. Oltre alla garanzia legale di 24 mesi, vi offriamo per tutto un anno sul prodotto acquistato. Per godere di tale garanzia, vi preghiamo di registrare online in modo semplice e veloce il vostro apparecchio all'indirizzo: www.dohse-aquaristik.com/registration



Registrazione:

Quando suddetto non limita i vostri diritti legali. Registrare il vostro prodotto subito dopo l'acquisto per usufruirne sin dall'inizio del seguente vantaggio:

- 1 anno di garanzia (si vedano le condizioni di garanzia) oltre alla garanzia legale
- servizio più rapido e assistenza personalizzata su misura per voi!
- la ricevuta d'acquisto è disponibile presso di noi in formato digitale
- la validità non riguarda il materiale, in caso di ricorso a riparazione, l'apparecchio al rivenditore specializzato presso cui è stato acquistato. Un utilizzo scorretto, l'investimento inadeguato, la rottura o danni involontari escludono qualsiasi prestazione fornita dalla garanzia. La ricevuta d'acquisto non è valida come certificato di garanzia. Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG declina ogni tipo di responsabilità per danni causati dall'uso dell'apparecchio. Con riserva di modifiche tecniche.

Ⓢ Pompes de refoulement pour aquarium

Nous vous remercions d'avoir opté pour les pompes de refoulement et d'écoulement Silent Power. Les pompes de refoulement et d'écoulement Silent Power utilisent de manière tout aussi polyvalente dans les aquariums d'eau de mer que d'eau douce. Les moteurs synchrones à 6 pôles dotés de la technologie Bushless Technology se distinguent par leur fonctionnement extrêmement silencieux et peuvent être paramétrés sur différents niveaux de puissance en fonction des besoins de l'aquarium. Lorsque la pompe doit être utilisée comme pompe d'écoulement, une simulation de vagues peut être programmée. Toutes les pompes Silent Power possèdent une fonction d'arrêt pour les protéger d'un fonctionnement à vide ou d'être obscurcies par des corps étrangers. L'utilisation d'eau en céramique augmente la durée de vie des pompes et des moteurs, puis sortit l'appareil. Toutes les autres valeurs et ce qui l'illustre, nous le savons sur la première installation, le montage ainsi que l'entretien et la maintenance des pompes sont dans ce mode d'emploi. Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Il contient des informations importantes sur sa mise en service et son utilisation! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement!



Consignes de sécurité: Ces appareils peuvent provoquer des dommages et des perturbations du fait du champ magnétique dans le cas d'appareils électroniques. Cela est également valable pour les stimulateurs cardiaques. Pour les dispositifs de sécurité, veuillez vous référer aux remarques des appareils médicaux concernés. Il y a risque d'échecement des doigts ou des travaux de maintenance du fait des forces magnétiques. Attention: Pour la protection contre les blessures et les chocs électriques, des mesures de sécurité de base doivent être respectées, comprenant les mesures suivantes.

- Lisez et respectez toutes les consignes de sécurité!
- Si une prise de distributeur est utilisée, elle doit être positionnée au-dessus du raccordement au réseau des pompes.
- Attention: Puisque les pompes entrent en contact avec l'eau, il faut être particulièrement prudent pour éviter tout choc électrique. Si une des situations suivantes se produit, ne pas réparer l'appareil soi-même mais le faire réparer par un spécialiste agréé ou le mettre au rebut:
 - Si l'appareil est tombé dans l'eau, ne pas le saisir! Le débrancher tout d'abord de toutes les prises secteur, puis sortir l'appareil.
 - L'aquarium et l'appareil doivent être placés près d'une prise murale tout en s'assurant que de l'eau ne puisse pas éclabousser sur la prise ou le connecteur.
 Pour votre propre sécurité, nous vous recommandons de faire une boucle avec le câble d'alimentation pour empêcher que de l'eau ne s'échappe le long du câble et arrive ainsi jusqu'à la prise (voir illustration).
- Si la prise ou le connecteur sont mouillés, ne jamais tirer sur le connecteur! Couper tout d'abord le circuit électrique auquel l'appareil est raccordé (disjoncteur) puis retirer le connecteur. Vérifier qu'il n'y a pas d'eau sur la prise ni sur le connecteur.
- Si vous surveillez, cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans, par des personnes à capacité corporelle, sensorielle et mentale réduite ainsi que par des personnes inexpérimentées. Vous devez avoir reçu un mode d'emploi relatif au fonctionnement de l'appareil et être conscients des dangers représentés par son utilisation.
- Si l'appareil n'est pas un jouet. Les enfants ne devraient pas nettoyer ni réparer l'appareil, à moins d'être âgés de plus de 8 ans et d'être surveillés.
- Si l'appareil n'est pas utilisé, toujours le débrancher du réseau électrique avant nettoyage et désassemblage de composants ou avant nettoyage de l'appareil. Ne jamais débrancher le connecteur en tirant sur le câble mais saisir le connecteur et le retirer de la prise.
- L'appareil ne doit pas être utilisé à des fins différentes de celles prévues. L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant peut entraîner une situation dangereuse.
- Ne pas faire fonctionner ni stocker l'appareil dans un endroit excessif au gel.
- Ne pas faire fonctionner l'appareil si le câble est endommagé. L'appareil ne doit plus être utilisé.
- Le câble de raccordement de l'appareil ne peut pas être remplacé. Si le câble est endommagé, l'appareil doit être remplacé.

- Veuillez à ce que l'appareil soit installé de manière sécurisée avant sa mise en service.
- L'appareil ne doit pas fonctionner à vide.
- L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur. Uniquement réservé à des fins aquariophiles.
- Avant tout travail sur l'appareil ou dans l'aquarium, déconnecter du réseau tous les appareils électriques se trouvant dans l'aquarium.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé pour le transport de liquides dont la température est supérieure à 35°C.
- Pour éviter un choc électrique, ne jamais plonger la prise ou le câble électrique dans de l'eau, ni dans tout autre liquide.
- Bien ranger ce mode d'emploi à portée de main!

Contenu de la livraison: Les pièces suivantes sont incluses à la livraison de la Silent Power Pump:

- 1 x contrôleur
- 1 x groupe moteur
- 1 x turbine avec axe en céramique
- 1-2 x gaines en céramique avec gaine en silicone (selon le modèle)

Préparation et installation de la Silent Power Pump dans l'aquarium:

Retirez la pompe avec ses accessoires prudemment et vérifiez si tous les composants sont tous en bon état ou si un élément est endommagé. Si des pièces manquent ou sont endommagées, veuillez vous adresser immédiatement à votre revendeur.

Retirez la pompe sous l'eau tiède du robinet. Veillez à ne pas mouiller les raccords par câble.

Montez le raccord de tuyau nécessaire à la sortie d'eau de la chambre de pompe.

À présent, connectez tous les câbles ensemble. Veillez à bien visser l'ensemble des raccords par câble, afin d'éviter toute infiltration d'eau. À l'intérieur de l'aquarium, nettoyez l'endroit où la vire où la Silent Power Pump doit être placée, faites particulièrement attention à ce qu'aucun corps étranger comme des petits escargots ou des algues ne se trouvent aux endroits où la pompe devra être posée plus tard.

Après le nettoyage, placez chaque Silent Power à l'endroit souhaité dans l'aquarium ou dans le puits de filtre. Veillez à ce que chaque pompe soit bien fixée.

La sortie d'eau de la pompe devrait se trouver au moins 5 à 10 cm en dessous du niveau de l'eau.

Les pièces en caoutchouc intégrées au support de pompe produisent un écart avec la vitre de l'aquarium. Ce dispositif empêche ainsi toute transmission des bulles par résonance.

Faites maintenant coulisser le tuyau sur le raccord de tuyau de la Silent Power Pump.

À présent, connectez la Silent Power Pump au réseau électrique.

À l'aide du contrôleur, vous pouvez paramétrer la puissance de l'installation et les simulations d'écoulement.



Mise en service de la Silent Power Pump:

- Appuyez brièvement sur la touche «+» pour augmenter le débit.
- Touche «-»: Réduire le débit.
- Touche «=»: Simulation de vagues.
- Touche «>»: Simulation de vagues.
- Écran LED: Affichage numérique du débit.

Panneau de commande du contrôleur:

Touche «+» (1): Appuyez brièvement sur la touche «+» (1) pour augmenter le débit de la Silent Power Pump. Les modèles SPP 1.200/SPP 2.000 SPP 4.000/SPP 6.000/SPP 9.000/SPP 12.000 disposent de 9 niveaux de puissance. En appuyant plus longtemps sur la touche «+» (1), vous pouvez mettre durablement en pause la Silent Power Pump. «>» est indiqué sur l'écran.

En appuyant longtemps sur la touche «+» (1), vous faites de nouveau basculer la pompe sur le mode de fonctionnement normal.

Touche Mode / Feed (2): En appuyant brièvement sur la touche Touche Mode / Feed (2), vous activez le mode Alimenter. Le Silent Power Pump se met en pause durant 10 minutes puis se remet en route. Maintenez enfoncée la touche Touche Mode / Feed (2) durant env. 3 secondes pour basculer entre le mode Débit et la simulation de vagues.

Touche «+» (3): Appuyez brièvement sur la touche «+» (3) pour réduire le débit de la Silent Power Pump. Les modèles SPP 1.200 et 2.000 disposent de 9 niveaux de puissance. Les modèles SPP 4.000/6.000/9.000/12.000 disposent de 20 niveaux de puissance. En appuyant longtemps sur la touche «+» (3), vous activez le verrouillage clavier du contrôleur. «>» est indiqué sur l'écran. En appuyant longtemps sur la touche «+» (3), vous déverrouillez le panneau de commande du contrôleur.

Affichage numérique (4): L'affichage numérique indique la puissance d'écoulement paramétrée, la consommation de watts actuelle ou le mode Alimenter. Le mode paramétré avec indiqué sur la première rangée de l'écran par 1-2 ou Fd. Les rangées inférieures de l'écran indiquent les valeurs paramétrées ou le temps restant de la pause d'alimentation.

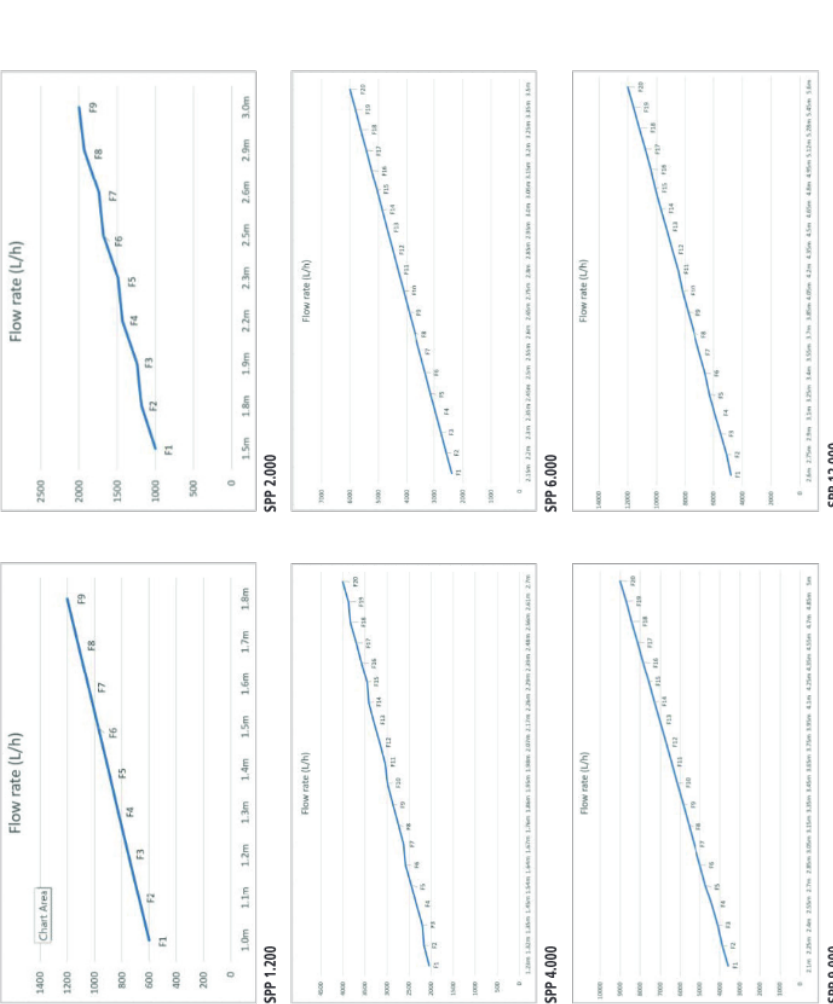


Mode 1 = Mode Débit
Mode 2 = Simulation de vagues
Remarque: L'écran numérique du contrôleur SPP 4.000/6.000/9.000/12.000, «uniquement disponible pour les modèles SPP 4.000/6.000/9.000/12.000».

Données techniques:

Modèle:	Réf.:	Adaptateur électrique	Watts:	Débit max.:	Hauteur de refoulement max.:	Raccords de tuyau:
Silent Power Pump 1.200	82110	AC100 - 240V 50/60 Hz	7-15W	1.200 l/h	1,8 m	12/16 mm, 16/22 mm et 19/27 mm
Silent Power Pump 2.000	82110	24V/1.0A	13-25W	2.000 l/h	3,0 m	12/16 mm, 16/22 mm et 19/27 mm
Silent Power Pump 4.000	82120	24V/1.5A	16-30W	4.000 l/h	2,7 m	12/16 mm, 16/22 mm et 19/27 mm
Silent Power Pump 6.000	82130	24V/2.75A	20-50W	6.000 l/h	3,5 m	12/16 mm, 16/22 mm et 19/27 mm
Silent Power Pump 9.000	82140	24V/4.0A	29-73W	9.000 l/h	5,0 m	12/16 mm, 16/22 mm et 19/27 mm
Silent Power Pump 12.000	82150	24V/6.0A	35-88W	12.000 l/h	5,6 m	12/16 mm, 16/22 mm et 19/27 mm

Diagrammes des performances:



Nettoyage et maintenance: Attention: Veuillez lire complètement ce paragraphe avant tout nettoyage des pompes Silent Power! Tous les appareils se trouvent dans et sur l'aquarium doivent impérativement être débranchés pour les travaux de nettoyage et d'entretien! Ce n'est qu'après que la pompe peut être retirée de l'eau.

- Le Silent Power Pump doit être nettoyé tous les 3 - 6 mois.
- Nettoyez la turbine et vérifiez la présence de toute trace d'usure et de calcaire.
- Nettoyez la Silent Power Pump et chacun de ses composants sous l'eau courante.
- En cas de calcifications tenaces, vous pouvez faire tremper la Silent Power Pump dans une solution de vinaigre, afin de dissoudre ces résidus.
- Après nettoyage, remontez la Silent Power Pump dans l'ordre inverse.
- N'utilisez pas de détergent!

Problèmes et solutions: En cas d'erreur, celle-ci est indiquée sur l'écran numérique ④ avec un numéro clignotant.

ER01 - Protection contre la surtension: La pompe s'éteint lors d'une tension supérieure à 30V. La pompe se remet uniquement en route lorsque sa tension redescend sous la barre des 27V.

ER02 - Protection contre la sous-tension: La pompe s'éteint lors d'une tension inférieure à 12V. La pompe se remet uniquement en route lorsque sa tension atteint les 15V.

ER03 - Protection contre la surtension: Vérifiez le transformateur et tous les raccords.

ER04 - Turbine bloquée: La pompe s'éteint lorsque la tension du transformateur est supérieure à 230V. La pompe se remet uniquement en route lorsque sa tension redescend sous la barre des 230V.

ER05 - Protection contre le fonctionnement à vide: Veuillez vérifier si des corps étrangers se trouvent à l'intérieur de la Silent Power Pump et si la turbine est correctement installée.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Veuillez vérifier si le fonctionnement à vide s'active après une minute, lorsque la pompe n'est pas alimentée par suffisamment d'eau.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez l'état de refroidissement situé à l'arrière du contrôleur et s'il est intact et exempt de poussière.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Maintenez enfoncée la Touche Mode/Feed ② pour résoudre l'erreur. En cas d'affichage répété de l'erreur, veuillez vous adresser à votre distributeur.

ER06 - Protection contre la surchauffe: Vérifiez le niveau d'eau et son afflux.

Vorbereitung und plaatsing van de Silent Power Pump in het aquarium: Haal de pomp inclusief accessoires voorrechtig uit de verpakking en controleer of alle onderdelen volledig zijn en of er geen onderdelen zijn beschadigd. Neem contact op met uw verkoper als u onderdelen ontbreekt of beschadigd zijn.

- Spoel de pomp onder lauwwarm leidingwater af. Let erop dat de kabelverbinding niet nat wordt.

- Monteer de benodigde aansluitingen aan de uitstroombuis van de pompkamer.

- Verwijder vervolgens alle kabels met elkaar. Zorg ervoor dat alle schroefverbindingen van de kabels goed en stevig worden vastgeschroefd om het binnendringen van water te vermijden. Reinig in het aquarium de plek resp. het glas waar de Silent Power Pump geplaatst gaat worden grondig. Let er vooral op dat er zich geen vreemde voorwerpen zoals bijv. kleine slakken of algen op de plek bevinden waar later de pomp zal worden aangebracht.

- Na het reinigen plaats u de Silent Power Pump in het aquarium of in de filterkap op de gewenste plek. Zorg ervoor dat de pomp goed en veilig staat.

- De uitstroombuis van de pomp dient zich minstens 5-10 cm onder de wateroppervlakte te bevinden.

- De aanwijzing rubberen noppen aan de pompkamer zorgen voor voldoende afstand tot de aquariummuren.

- Daardoor wordt geluidsoverdracht door resonantie vermindert.

- Schuif vervolgens de slang op de slangaansluiting van de Silent Power Pump.

- Verwijder de Silent Power Pump vervolgens met het stroomnet.

- Het vermogen en de golvensimulaties kunnen met behulp van de controller worden ingesteld.

De Silent Power Pump in gebruik nemen:

① Toets +: Doorstroomsnelheid verhogen.

② Toets Mode/Feed: Wisselen tussen voedermodus / doorstroommodus / golvensimulatie.

③ Toets -: Doorstroomsnelheid verlagen.

④ Digitale weergave: Toont de ingestelde stromingssterkte, het huidige verbruik in Watt en de voedermodus.

⑤ LED-weergave: Digitale doorstroomweergave.

Bedieningspaneel van de controller:

Toets +: Druk kort op de Toets +: ① om de doorstroomsnelheid van de Silent Power Pump te verhogen. De modellen SPP 1.200 & 2.000 beschikken over 9 vermogensstanden. De modellen SPP 4.000 / 6.000 / 9.000 / 12.000 beschikken over 20 vermogensstanden. Door de Toets +: ① langer in te drukken, kunt u de Silent Power Pump permanent laten pauzeren. Op het display wordt 'C' aangegeven. Door nogmaals lang op de Toets +: ① te drukken, gaat de pomp terug naar normaal bedrijf.

Toets Mode/Feed: ②: Door kort op de Toets Mode/Feed ② te drukken, activeert u de voedermodus. De Silent Power Pump pauzeert 10 minuten en gaat daarna weer verder. Houd de Toets Mode/Feed ② ca. 3 seconden ingedrukt om te wisselen tussen doorstroommodus en golvensimulatie.

Toets -: Druk kort op de Toets -: ③ om de doorstroomsnelheid van de Silent Power Pump te verlagen. De modellen SPP 1.200 & 2.000 beschikken over 9 vermogensstanden. De modellen SPP 4.000 / 6.000 / 9.000 / 12.000 beschikken over 20 vermogensstanden. Door lang op de Toets -: ③ te drukken, activeert u de toetsblokkering van de controller. Op het display wordt 'L' aangegeven. Door nogmaals lang op de Toets -: ③ te drukken, ontgrendelt u het bedieningspaneel van de controller weer.

Digitale weergave: De digitale weergave toont de ingestelde stromingssterkte, het huidige verbruik in Watt of de voedermodus. De desbetreffende ingestelde waarde wordt met 1-2 of op de eerste positie in het display getoond. De achterste posities op het display geven de ingestelde waarden of de resterende tijd van de voederpauze aan.

Modus 1 = Doorstroommodus

Resterende tijd van de voederpauze

Modus 2 = Golvensimulatie

Ingestelde doorstroomsnelheid van de golvensimulatie

Ingestelde doorstroomsnelheid van de voederpauze

Resterende tijd van de voederpauze

Modus 1 = Doorstroommodus

Resterende tijd van de voederpauze

Modus 2 = Golvensimulatie

Ingestelde doorstroomsnelheid van de golvensimulatie

Ingestelde doorstroomsnelheid van de voederpauze

Resterende tijd van de voederpauze

Modus 1 = Doorstroommodus

Resterende tijd van de voederpauze

Modus 2 = Golvensimulatie

Ingestelde doorstroomsnelheid van de golvensimulatie

Ingestelde doorstroomsnelheid van de voederpauze

Resterende tijd van de voederpauze

Modus 1 = Doorstroommodus

Resterende tijd van de voederpauze

Modus 2 = Golvensimulatie

Ingestelde doorstroomsnelheid van de golvensimulatie

Ingestelde doorstroomsnelheid van de voederpauze

Resterende tijd van de voederpauze

Modus 1 = Doorstroommodus

Resterende tijd van de voederpauze

Modus 2 = Golvensimulatie

Ingestelde doorstroomsnelheid van de golvensimulatie

Ingestelde doorstroomsnelheid van de voederpauze

Resterende tijd van de voederpauze

Modus 1 = Doorstroommodus

Resterende tijd van de voederpauze

Modus 2 = Golvensimulatie

Ingestelde doorstroomsnelheid van de golvensimulatie

Ingestelde doorstroomsnelheid van de voederpauze

Resterende tijd van de voederpauze

Modus 1 = Doorstroommodus

Resterende tijd van de voederpauze

Modus 2 = Golvensimulatie

Ingestelde doorstroomsnelheid van de golvensimulatie

Ingestelde doorstroomsnelheid van de voederpauze

Resterende tijd van de voederpauze

Modus 1 = Doorstroommodus

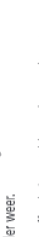
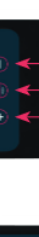
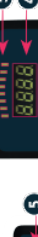
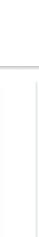
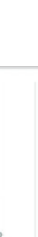
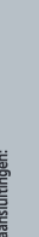
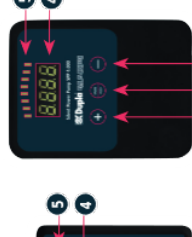
Resterende tijd van de voederpauze

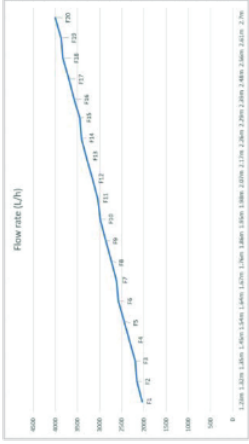
Modus 2 = Golvensimulatie

Ingestelde doorstroomsnelheid van de golvensimulatie

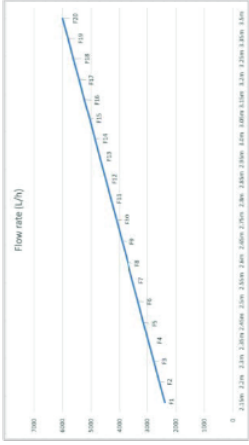
Ingestelde doorstroomsnelheid van de voederpauze

Resterende tijd van de voederpauze

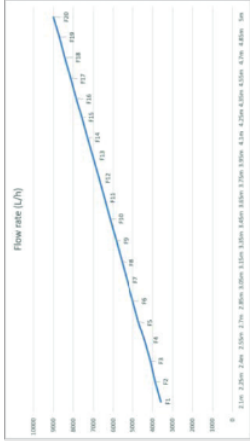




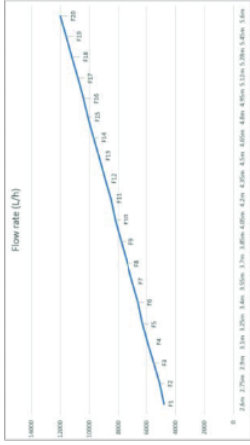
SPP 4.000



SPP 6.000



SPP 9.000



SPP 12.000

Reiniging en onderhoud: Let op: Lees voor elke reiniging van Silent Power pompen deze paragraaf volledig door!

- Bij reinigings- en onderhoudszaamheden bestaat alle apparaten in en aan het aquarium loskoppelen van het stroomnet! Pas daarna mag de pomp uit het water worden gehaald.
- De Silent Power Pump moet elke 3 - 6 maanden worden schoongemaakt.
- Trek het schoonepad eruit en controleer het op slijtage en kalkvorming.
- Reinig de Silent Power Pump en de afzonderlijke componenten onder stromend water en met een zachte borstel.
- Bij hardnekkige kalkaanslag kunt u de Silent Power Pump in een afjoplossing inweten om de aanslag op te lossen.
- Zet de Silent Power Pump na het schoonmaken in omgekeerde volgorde weer in elkaar.
- Gebruik geen schoonmaakmiddelen!

Probleem & oplossing: Als er een storing is, wordt deze in de **Digitale weergave** met een knipperend cijfer getoond.

- ER01 - Overspanningsbeveiliging:** Bij een spanning boven de 230V wordt de pomp uitsgeschakeld. Pas als de spanning lager dan 21V is, gaat de pomp weer verder met pompen. Controleer de transformator en alle verbindingen.
- ER02 - Onderspanningsbeveiliging:** Bij een spanning onder de 12V wordt de pomp uitsgeschakeld. Pas als de spanning hoger dan 15V is, gaat de pomp weer verder met pompen. Controleer de transformator en alle verbindingen.
- ER03 - Overspanningsbeveiliging:** Bij een netspanning aan de transformator boven de 230V wordt de pomp uitsgeschakeld. Pas als de spanning lager dan 230V is, gaat de pomp weer verder met pompen. Controleer of er geen vreemde voerwerpen in de Silent Power Pump zitten en of het schoonepad correct geïnstalleerd is.
- ER04 - Droogloopbeveiliging:** De droogloopbeveiliging wordt na een minuut geactiveerd als de pomp niet voldoende water kan aanzuigen. Controleer de waterstand en de aanvoer.
- ER05 - Oververhittingsbeveiliging:** Controleer of het koellichaam op de achterkant van de controller (max. in vijf van stof is. Hou de toets Mode / Feed ingedrukt om de storting te wissen. Neem contact op met uw verkoper als de boeiende water voorkomt.

Conformiteitsverklaring: Het product is getest volgens de nationale voorschriften en richtlijnen en voldoet aan de EU-normen.

De fabrikant bevestigt dat de apparaten conform de EMC-norm 2014/30/EU, de LVD-norm 2011/65/EU zijn.

Garantie / Productregistratie / Aansprakelijkheid: Onze producten ondergaan een strenge kwaliteitscontrole.

Naast de wettelijke garantie van 24 maanden geven wij u daarom nog een extra jaar garantie op het gekochte product. Om voor deze garantie in aanmerking te komen, kunt u uw apparaat snel en gemakkelijk online registreren op: www.dohse-aquaristik.com/registratie

Uw wettelijke rechten worden hierdoor niet beperkt. Registreer uw product direct na aankoop om vanaf het begin van de volgende voordelen te profiteren:

- 1 jaar garantie (de garantievoorwaarden) aanvullend op de wettelijke garantie
- snellere service en persoonlijk op uw situatie toegesneden support
- uw aankoopbewijs is in garantiegevallen digitaal bij ons op te vragen
- Dit geldt niet voor aan slijtage onderhevige onderdelen. In geval van garantie of reparatie dient u het apparaat terug te sturen naar de winkel waar u het hebt gekocht.
- Verkeerde omgang, natuurlijke slijtage, breuk of beschadigingen door geweld vallen in geen geval onder de garantie. Als garantiebewijs geldt de originele kassabon.
- Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG is niet aansprakelijk voor gevolgschade die is ontstaan door het gebruik van het apparaat. Technische wijzigingen voorbehouden.

Bombas de retorno para acuarios

Muchas gracias por haber adquirido las bombas de alimentación y circulación Silent Power. Las bombas de alimentación y circulación Silent Power se pueden utilizar de diversas formas en acuarios de agua dulce y salada. Los motores síncronos de 6 polos sin escobillas (tecnología brushless) se caracterizan por un funcionamiento extremadamente suave y pueden adaptarse de manera óptima a las necesidades concretas de acuario gracias a sus diferentes niveles de potencia. Si la bomba se va a utilizar como bomba de circulación, se puede programar una simulación de olas: todos las bombas Silent Power disponen de una función de apagado para protegerlos de funcionamiento en seco o de la obstrucción por cuerpos extraños. El uso de ejes cerámicos aumenta la vida útil de las bombas y previene la formación de óxido causada por el agua salada. En estas instrucciones encontrará todo lo que necesita saber sobre la instalación inicial, el montaje, el cuidado y el mantenimiento de las bombas. Estas instrucciones forman parte integrante del producto. (Contiene indicaciones importantes sobre seguridad, puesta en funcionamiento y manejo) (Conservese este manual de instrucciones para futuras consultas)

Disposiciones de seguridad: Estos dispositivos pueden causar daños o interferencias en los equipos electrónicos debido a los campos magnéticos. Esto es aplicable también a los marcapasos. Las distancias de seguridad requeridas se encuentran en las instrucciones de los productos sanitarios correspondientes. Durante los trabajos de mantenimiento existe riesgo de atrapamiento de los dedos debido a fuerzas magnéticas. **Atención:** Para protegerse contra lesiones y descargas eléctricas, debe observar las precauciones básicas de seguridad, incluidas las descritas a continuación:



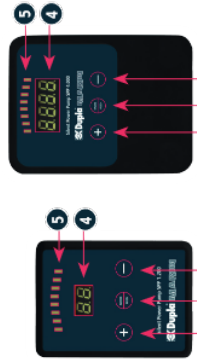
- a) **¡Lea y respete todas las advertencias de seguridad!**
- b) **Si se utiliza una toma de distribución, esta debe colocarse encima de la conexión a la red del filtro.**
- c) **Precaución:** Dado que las bombas entran en contacto con el agua, se debe tener especial cuidado para evitar una descarga eléctrica. Si se da una de las siguientes situaciones, no repare el dispositivo usted mismo, sino delegue en un especialista autorizado o elimínelo.
 1. Si el aparato se ha caído al agua, no lo coja! Desconecte primero todos los enchufes de red y a continuación, desenchufe el aparato.
 2. El acuario y el aparato deben colocarse juntos a una toma de corriente de pared para que el agua no pueda saltar en el enchufe o el conector. Por su propia seguridad, se recomienda que forme un bucle de goteo con el cable de red para evitar que el agua que corre a lo largo del cable entre en el enchufe (ver imagen).
 3. Si el enchufe y el conector están húmedos, no los desenchufe! Desconecte primero el circuito de corriente al que está conectado este aparato (disyuntor de conexión) y, a continuación, desenchúfelo. Compruebe si la toma de corriente y el conector contienen agua.
- d) **Bajo supervisión,** este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, así como personas sin experiencia. Para ello, deben haber recibido instrucciones sobre el funcionamiento del aparato y ser conscientes de los peligros de su uso. Este aparato no es ningún juguete. Los niños no deben limpiar el aparato ni encargarse de su mantenimiento, salvo que tengan más de 8 años y estén bajo supervisión.
- e) Cuando no se esté utilizando, antes de montar o desmontar piezas o antes de limpiarlo, desconecte siempre el aparato de la corriente.
- f) Nunca desenchufe el aparato tirando del cable, sino que agarre siempre del enchufe y tire de él.
- g) El aparato no debe utilizarse para ningún otro fin que no sea el previsto. El uso de accesorios no recomendados por el fabricante podría provocar situaciones peligrosas.
- h) No ponga en funcionamiento ni almacene el aparato en lugares donde haya riesgo de heladas.
- i) El cable de conexión del aparato no se puede reemplazar. Si se daña el cable ya no puede seguir usándose el aparato. (Contacte con su distribuidor especializado o escriba a info@dohse-aquaristik.de o desecha el aparato)
- j) Antes de poner en funcionamiento el aparato, compruebe que la instalación sea segura.
- k) El aparato no debe ponerse en funcionamiento en seco.
- l) El aparato únicamente debe utilizarse en interiores. Solo para uso acuafílico.
- m) Antes de manipular el aparato o el acuario, desconecte todos los aparatos eléctricos del acuario de la corriente. Este aparato no debe utilizarse para bombear líquidos a temperaturas superiores a 35 °C.
- n) Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el enchufe o el cable de alimentación en agua ni en ningún otro líquido.
- o) (Conservese este manual a mano y en un lugar seguro!)

Contenido de entrega: El contenido de entrega de la bomba Silent Power Pump incluye los siguientes componentes:

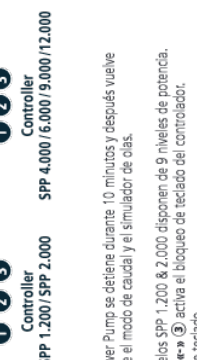
- 1 X controlador
- 1 X cesta de aspiración
- 1 X cámara de la bomba
- 1 X set de conexión de manguera
- 1 X adaptador (transformador)

Puesta en funcionamiento de la bomba Silent Power Pump en el acuario:

- Hídre con cuidado la bomba y los accesorios del empaque exterior y compruebe si contiene todas las piezas o si alguna de ellas está dañada. Si fallan piezas o hay alguna dañada, contacte inmediatamente con su distribuidor especializado.
- Enjuague la bomba con agua corriente templada. Asegúrese de que la conexión del cable no se moje.
- Instale la conexión de manguera necesaria en la salida de agua de la cámara de la bomba.
- Ahora ya puede conectar todos los cables. Asegúrese de que todas las conexiones de cables estén correctamente atornilladas y con firmeza para evitar que entre agua. Limpie a fondo la zona del cristal del acuario en la que debe colocarse la bomba Silent Power Pump. Tenga especial cuidado de que no haya objetos extraños, como, por ejemplo, caracolas, pequeñas o algas.
- Una vez concluida la limpieza, coloque la bomba Silent Power Pump en la ubicación deseada del acuario y fíjela con el soporte magnético externo. Asegúrese de que la bomba esté correctamente fijada.
- La salida de agua de la bomba debe estar al menos 5 - 10 cm por debajo del nivel del agua.
- Los toques de goma situados en el soporte de la bomba crean un espacio respecto a los cristales del acuario. Esto evita la transmisión del ruido por resonancia.
- A continuación, pase la manguera por la conexión de manguera de la bomba Silent Power Pump.
- La potencia y los simuladores de olas se pueden ajustar con ayuda del controlador.



- Pantalla de control digital:**
 - 1 Botón «+»: Aumentar velocidad de caudal.
 - 2 Botón «-»: Reducir velocidad de caudal.
 - 3 Botón «Ct»: Cambiar entre modo de alimentación/modo de caudal/simulación de olas.
 - 4 Botón «F»: Reducir velocidad de caudal.
 - 5 Botón «F»: Reducir velocidad de caudal.
- Modo Fd:**
 - 1 Botón «+»: Aumentar velocidad de caudal.
 - 2 Botón «-»: Reducir velocidad de caudal.
 - 3 Botón «Ct»: Cambiar entre modo de alimentación/modo de caudal/simulación de olas.
 - 4 Botón «F»: Reducir velocidad de caudal.
 - 5 Botón «F»: Reducir velocidad de caudal.



- Pantalla de control digital:**
 - 1 Botón «+»: Aumentar velocidad de caudal.
 - 2 Botón «-»: Reducir velocidad de caudal.
 - 3 Botón «Ct»: Cambiar entre modo de alimentación/modo de caudal/simulación de olas.
 - 4 Botón «F»: Reducir velocidad de caudal.
 - 5 Botón «F»: Reducir velocidad de caudal.
- Modo Fd:**
 - 1 Botón «+»: Aumentar velocidad de caudal.
 - 2 Botón «-»: Reducir velocidad de caudal.
 - 3 Botón «Ct»: Cambiar entre modo de alimentación/modo de caudal/simulación de olas.
 - 4 Botón «F»: Reducir velocidad de caudal.
 - 5 Botón «F»: Reducir velocidad de caudal.



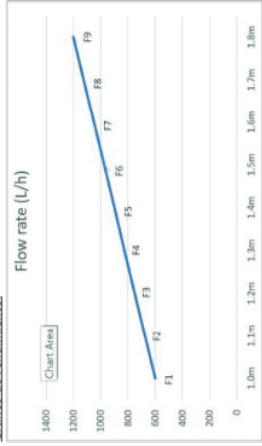
- Pantalla de control digital:**
 - 1 Botón «+»: Aumentar velocidad de caudal.
 - 2 Botón «-»: Reducir velocidad de caudal.
 - 3 Botón «Ct»: Cambiar entre modo de alimentación/modo de caudal/simulación de olas.
 - 4 Botón «F»: Reducir velocidad de caudal.
 - 5 Botón «F»: Reducir velocidad de caudal.
- Modo Fd:**
 - 1 Botón «+»: Aumentar velocidad de caudal.
 - 2 Botón «-»: Reducir velocidad de caudal.
 - 3 Botón «Ct»: Cambiar entre modo de alimentación/modo de caudal/simulación de olas.
 - 4 Botón «F»: Reducir velocidad de caudal.
 - 5 Botón «F»: Reducir velocidad de caudal.

Indicador LED: El indicador LED ofrece información visual sobre la velocidad de caudal configurada. Al activar el simulador de olas el **Indicador LED** se desplaza hacia arriba y hacia abajo.

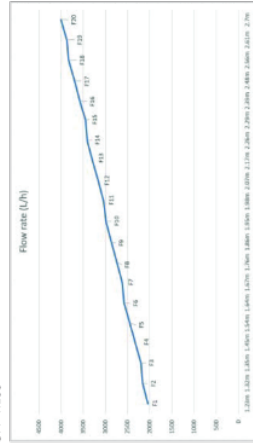
Características técnicas:

Modelo:	Código:	Adaptador de corriente	Vatios:	Máx. capacidad de bombeo:	Máx. altura de presión:	Conexiones de manguera:
Silent Power Pump 1.200	82100	24V/1.0A	7-15W	1.200 l/h	1,8 m	12/16 mm, 16/22 mm y 19/27 mm
Silent Power Pump 2.000	82110	24V/1.5A	13-25W	2.000 l/h	3,0 m	12/16 mm, 16/22 mm y 19/27 mm
Silent Power Pump 4.000	82120	24V/2.0A	16-30W	4.000 l/h	2,7 m	12/16 mm, 16/22 mm y 19/27 mm
Silent Power Pump 6.000	82130	24V/2.75A	20-50W	6.000 l/h	3,5 m	12/16 mm, 16/22 mm y 19/27 mm
Silent Power Pump 9.000	82140	24V/4.0A	29-75W	9.000 l/h	5,0 m	12/16 mm, 16/22 mm y 19/27 mm
Silent Power Pump 12.000	82150	24V/6.0A	35-88W	12.000 l/h	5,6 m	12/16 mm, 16/22 mm y 19/27 mm

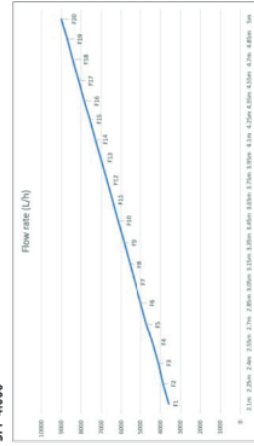
Gráfico de rendimientos:



SPP 1.200



SPP 4.000



SPP 9.000

Limpeza y mantenimiento:

Atención: Lea detenidamente este apartado antes de cada limpieza de las bombas Silent Power!

- Al realizar tareas de mantenimiento y limpieza debe desconectar todos los aparatos que estén en el acuario de la red eléctrica! Solo entonces puede retirar la bomba del agua.
- El Silent Power Pump debe limpiarse cada 3 - 6 meses.
- Saque la hélice y revise si presenta signos de desgaste o calcificaciones.
- Limpíela con agua corriente y utilice un cepillo suave para el Silent Power Pump y el resto de componentes.
- Las calcificaciones más incrustadas pueden disolverse sumergiendo el Silent Power Pump en una solución de vinagre.
- Tras su limpieza, vuelva a montar el Silent Power Pump en orden inverso.
- ¡NO utilice productos de limpieza!

Problemas y soluciones:

- En caso de aparecer algún problema, se mostrará un número parpadeante en el **Indicador digital** ④.
- La tensión se reduce por debajo de 27 V. Compruebe el transformador y todas las conexiones.
- La tensión aumenta hasta 115 V. Compruebe el transformador y todas las conexiones.
- Si la tensión en el transformador supera los 230 V, la bomba se apaga. La bomba solo vuelve a activarse cuando la tensión se reduce por debajo de 230 V.
- Compruebe si hay algún cuerpo extraño en el interior del Silent Power Pump o si la hélice está correctamente instalada.
- La protección contra funcionamiento en seco se activa si la bomba lleva un minuto sin una cantidad suficiente de agua.
- Compruebe el nivel y el flujo de agua.
- Compruebe que el disipador de calor del controlador esté intacto y sin restos de polvo.

SPP 12.000

Problemas y soluciones: En caso de aparecer algún problema, se mostrará un número parpadeante en el **Indicador digital** ④.

La tensión se reduce por debajo de 27 V. Compruebe el transformador y todas las conexiones.

La tensión aumenta hasta 115 V. Compruebe el transformador y todas las conexiones.

Si la tensión en el transformador supera los 230 V, la bomba se apaga. La bomba solo vuelve a activarse cuando la tensión se reduce por debajo de 230 V.

Compruebe si hay algún cuerpo extraño en el interior del Silent Power Pump o si la hélice está correctamente instalada.

La protección contra funcionamiento en seco se activa si la bomba lleva un minuto sin una cantidad suficiente de agua.

Compruebe el nivel y el flujo de agua.

Compruebe que el disipador de calor del controlador esté intacto y sin restos de polvo.

Mantenga el **Botón Mode/Feed** ② pulsado para resolver el problema. Si el fallo persiste, contacte con su distribuidor especializado.

Declaración de conformidad: El producto está homologado de acuerdo con las respectivas normativas y directrices nacionales, y cumple con las normas de la UE. El fabricante certifica que los aparatos cumplen con la norma EMV 2014/30/UE, la directiva sobre baja tensión 2014/35/UE y la Directiva RoHS sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos 2011/65/UE.

Registro:



Garantía / Registro de producto / Exención de responsabilidad: Nuestros productos se someten a un estricto control de calidad. Por eso, y además de la garantía legal de 24 meses, le ofrecemos una garantía de un año en el producto adquirido. Para beneficiarse de dicha garantía, registre su aparato en línea de forma rápida y cómoda en: www.dohse-aquaristik.com/registration. Sus derechos legales no se verán afectados por ello. Registre su producto inmediatamente después de la compra para beneficiarse desde el comienzo de las ventajas siguientes:

- 1 año de garantía (véanse las condiciones de garantía) además de la garantía legal
- asistencia técnica más rápida y soporte adaptado individualmente a usted
- puede consultar su justificante de compra digitalmente en caso de reclamación de garantía

En caso de garantía o reparación, devuelva el aparato al establecimiento especializado donde lo adquirió. La manipulación indebida, el envejecimiento natural, la rotura o los daños ocasionados por violencia excluyen toda garantía, legal o comercial. El comprabante de compra original es la prueba de garantía. Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG no asume ninguna responsabilidad por daños consecuentes resultantes del uso del aparato. Reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

Silent Power Pump

SPP 1.200 / SPP 2.000 / SPP 4.000
SPP 6.000 / SPP 9.000 / SPP 12.000



Ⓢ Zubehör und Ersatzteile: Die folgenden Zubehörteile finden Sie bei Ihrem Fachhändler oder können diese dort bestellen:

Teil-Nr.:	Produkt Bezeichnung:	Art.-Nr.:	Für Pumpe:	Art.-Nr.:	Für Pumpe:	Art.-Nr.:	Für Pumpe:	Art.-Nr.:	Für Pumpe:
		Nr.:	SPP	Nr.:	SPP	Nr.:	SPP	Nr.:	SPP
1	Ansaugkorb	82105	SPP 1.200	82105	SPP 2.000	82125	SPP 4.000	82135	SPP 6.000
2	Pumpenkammer	82104	SPP 1.200	82113	SPP 2.000	82124	SPP 4.000	82134	SPP 6.000
3	Keramikteile mit Silikonhülle	82103	SPP 1.200	82103	SPP 2.000	82123	SPP 4.000	82133	SPP 6.000
4	Motoreinheit	82101	SPP 1.200	82111	SPP 2.000	82121	SPP 4.000	82131	SPP 6.000
5	Controller	82106	SPP 1.200	82115	SPP 2.000	82126	SPP 4.000	82136	SPP 6.000
6	Schlauchschlüsselset	82108	SPP 1.200	82115	SPP 2.000	82128	SPP 4.000	82138	SPP 6.000
7	Flügelrad mit Keramikachse	82102	SPP 1.200	82112	SPP 2.000	82122	SPP 4.000	82132	SPP 6.000
8	Netzteil 24 V (Transformator)	82107	SPP 1.200	82114	SPP 2.000	82127	SPP 4.000	82137	SPP 6.000

Ⓢ Accessories and spare parts: The following accessories are available or can be ordered from your specialist retailer:

Part no.:	Product name:	Item no.:	For pump:	Item no.:	For pump:	Item no.:	For pump:	Item no.:	For pump:
			SPP		SPP		SPP		SPP
1	Suction basket	82105	SPP 1.200	82105	SPP 2.000	82125	SPP 4.000	82135	SPP 6.000
2	Pump chamber	82104	SPP 1.200	82113	SPP 2.000	82124	SPP 4.000	82134	SPP 6.000
3	Ceramic grommets with silicone covers	82103	SPP 1.200	82103	SPP 2.000	82123	SPP 4.000	82133	SPP 6.000
4	Motor unit	82101	SPP 1.200	82111	SPP 2.000	82121	SPP 4.000	82131	SPP 6.000
5	Controller	82106	SPP 1.200	82115	SPP 2.000	82126	SPP 4.000	82136	SPP 6.000
6	Hose connection set	82108	SPP 1.200	82115	SPP 2.000	82128	SPP 4.000	82138	SPP 6.000
7	Impeller with ceramic shaft	82102	SPP 1.200	82112	SPP 2.000	82122	SPP 4.000	82132	SPP 6.000
8	Power supply unit 24 V (transformer)	82107	SPP 1.200	82114	SPP 2.000	82127	SPP 4.000	82137	SPP 6.000

Ⓢ Accessori e parti di ricambio: I seguenti componenti accessori sono disponibili presso il proprio rivenditore specializzato o possono essere ordinati presso:

No. pezzi:	Denominazione del prodotto:	Codice:	Per pompa:	Per pompa:	Codice:	Per pompa:	Per pompa:	Codice:	Per pompa:
			SPP		SPP		SPP		SPP
1	Cestino per aspiratore	82105	SPP 1.200	82105	SPP 2.000	82125	SPP 4.000	82135	SPP 6.000
2	Scomparto della pompa	82104	SPP 1.200	82113	SPP 2.000	82124	SPP 4.000	82134	SPP 6.000
3	Boccola in ceramica con copertura in silicone	82103	SPP 1.200	82103	SPP 2.000	82123	SPP 4.000	82133	SPP 6.000
4	Unità motore	82101	SPP 1.200	82111	SPP 2.000	82121	SPP 4.000	82131	SPP 6.000
5	Controller	82106	SPP 1.200	82115	SPP 2.000	82126	SPP 4.000	82136	SPP 6.000
6	Set giunzioni tubi	82108	SPP 1.200	82115	SPP 2.000	82128	SPP 4.000	82138	SPP 6.000
7	Ventola con asse in ceramica	82102	SPP 1.200	82112	SPP 2.000	82122	SPP 4.000	82132	SPP 6.000
8	Alimentatore 24 V (trasformatore)	82107	SPP 1.200	82114	SPP 2.000	82127	SPP 4.000	82137	SPP 6.000

Ⓢ Accessoires et pièces de rechange: Vous trouverez les accessoires suivants auprès de votre revendeur ou pouvez les y commander:

Quantité de pièces:	Désignation du produit:	Réf.:	Pour la pompe:	Réf.:	Pour la pompe:	Réf.:	Pour la pompe:	Réf.:	Pour la pompe:
			SPP		SPP		SPP		SPP
1	Panier d'aspiration	82105	SPP 1.200	82105	SPP 2.000	82125	SPP 4.000	82135	SPP 6.000
2	Chambre de pompe	82104	SPP 1.200	82113	SPP 2.000	82124	SPP 4.000	82134	SPP 6.000
3	Gaine en céramique avec gaine en silicone	82103	SPP 1.200	82103	SPP 2.000	82123	SPP 4.000	82133	SPP 6.000
4	Groupe moteur	82101	SPP 1.200	82111	SPP 2.000	82121	SPP 4.000	82131	SPP 6.000
5	Contrôleur	82106	SPP 1.200	82115	SPP 2.000	82126	SPP 4.000	82136	SPP 6.000
6	Kit de raccordement pour tuyau	82108	SPP 1.200	82115	SPP 2.000	82128	SPP 4.000	82138	SPP 6.000
7	Turbine avec axe en céramique	82102	SPP 1.200	82112	SPP 2.000	82122	SPP 4.000	82132	SPP 6.000
8	Alimentation électrique 24 V (transformateur)	82107	SPP 1.200	82114	SPP 2.000	82127	SPP 4.000	82137	SPP 6.000

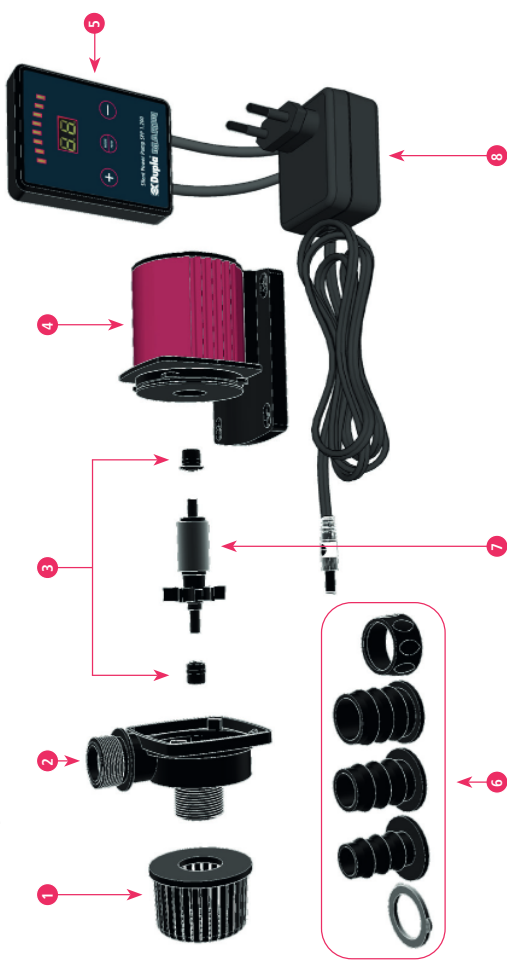
Ⓢ Accessoires en reserveonderdelen: De volgende accessoires vindt u in uw vakhandel of kunt u daar bestellen:

Onderdeel- nr.:	Product-aanduiding:	Art. nr.:	Voor pomp:	Art. nr.:	Voor pomp:	Art. nr.:	Voor pomp:	Art. nr.:	Voor pomp:
			SPP		SPP		SPP		SPP
1	Aanzuigkorf	82105	SPP 1.200	82105	SPP 2.000	82125	SPP 4.000	82135	SPP 6.000
2	Pompkamer	82104	SPP 1.200	82113	SPP 2.000	82124	SPP 4.000	82134	SPP 6.000
3	Keramikteile met siliconen huls	82103	SPP 1.200	82103	SPP 2.000	82123	SPP 4.000	82133	SPP 6.000
4	Motor-unit	82101	SPP 1.200	82111	SPP 2.000	82121	SPP 4.000	82131	SPP 6.000
5	Controller	82106	SPP 1.200	82115	SPP 2.000	82126	SPP 4.000	82136	SPP 6.000
6	Slangansluitset	82108	SPP 1.200	82115	SPP 2.000	82128	SPP 4.000	82138	SPP 6.000
7	Scheepspier met keramische as	82102	SPP 1.200	82112	SPP 2.000	82122	SPP 4.000	82132	SPP 6.000
8	Netadapter 24V (transformator)	82107	SPP 1.200	82114	SPP 2.000	82127	SPP 4.000	82137	SPP 6.000

Ⓢ Accesorios y piezas de repuesto: Puede encontrar los siguientes accesorios en su distribuidor especializado o pedirlos allí:

Número de componente:	Denominación del producto:	Código:	Para bomba:	Código:	Para bomba:	Código:	Para bomba:	Código:	Para bomba:
			SPP		SPP		SPP		SPP
1	Cesta de aspiración	82105	SPP 1.200	82105	SPP 2.000	82125	SPP 4.000	82135	SPP 6.000
2	Cámara de la bomba	82104	SPP 1.200	82113	SPP 2.000	82124	SPP 4.000	82134	SPP 6.000
3	Manguito de cerámica con recubrimiento de sílice	82103	SPP 1.200	82103	SPP 2.000	82123	SPP 4.000	82133	SPP 6.000
4	Unidad de motor	82101	SPP 1.200	82111	SPP 2.000	82121	SPP 4.000	82131	SPP 6.000
5	Controlador	82106	SPP 1.200	82115	SPP 2.000	82126	SPP 4.000	82136	SPP 6.000
6	Set de conexión de manguera	82108	SPP 1.200	82115	SPP 2.000	82128	SPP 4.000	82138	SPP 6.000
7	Hélice con eje de cerámica	82102	SPP 1.200	82112	SPP 2.000	82122	SPP 4.000	82132	SPP 6.000
8	Adaptador 24V (transformador)	82107	SPP 1.200	82114	SPP 2.000	82127	SPP 4.000	82137	SPP 6.000

Silent Power Pump - SPP 1.200 / SPP 2.000



Silent Power Pump - SPP 4.000 / SPP 6.000 / SPP 9.000 / SPP 12.000



Dupla[®] MARIN



Bedienungsanleitung · Operating Instruction · Manuale d'uso
Mode d'emploi · Handleiding · Manual de instrucciones

Stand: / Status: / Versione: / Mise à jour: / Stand: / Estado al: 02 / 2022

Silent Power Pump

SPP 1.200 / SPP 2.000 / SPP 4.000
SPP 6.000 / SPP 9.000 / SPP 12.000

Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG
Otto-Hahn-Str. 9 · 53501 Gelsdorf · Germany
Tel.: +49 (0) 22 25 - 94 15 0 · Fax: +49 (0) 22 25 - 94 64 94
info@dohse-aquaristik.de · www.dupla-marin.com

IPX8



Entsorgung: Dieses Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften für Elektrogeräte. - Disposal: This device may not be disposed of with normal household waste. Observe the local disposal regulations for electrical devices. - Smaltimento: non è consentito smaltire questo apparecchio con i normali rifiuti domestici. Osservare le normative locali in materia di smaltimento per apparecchiature elettriche. - Mise au rebut: cet appareil ne doit pas être mis au rebut dans les ordures ménagères. Veuillez respecter les directives locales de mise au rebut des appareils électriques. - Afvoer: Dit apparaat mag niet met het normale huisvuil worden weggegooid. Neem de plaatselijke voorschriften voor de afvoer van elektrische apparaten in acht. - Eliminación: Este aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal. Tenga en cuenta la normativa local de eliminación de residuos de aparatos eléctricos.

Dohse Aquaristik GmbH & Co. KG · Otto-Hahn-Str. 9 · 53501 Gelsdorf · Germany